

THE OBSERVER

de Portland

Glosario Glossary

120 metros cubicos - 120 cubic meters

acercarse - to get closer

base - on the basis of

buscar - to look for

canal - canal

concertación - agreement

detenido - under arrest

El diputado - The Senator

eliminó - take away

en diciembre de 1995 - in December of 1995

encargado del caso - the representative of the case

establecer - to establish

homicidio - murder

La fecha - The date

la mayoría de la población - the mayor of the city

las autoridades mexicanas presentaron suficientes evidencias - the Mexican authorities preserve sufficient evidence

limpieza - cleanliness

mano - hand

mecanismo legales - legal mechanisms

municipio - town council, corporation

nada - nothing

negras - black

país - city

recolección de basura - collection of garbage

sin embargo - nevertheless

trabajos - jobs

un juez federal de San Diego, California - The federal judge of San Diego, California

"un puente" - "link"

Learn Spanish Reading The News

Limpian 12 canales y cárcamos que se usan como drenaje

Ixtapaluca, Méx., Se realizan medidas de limpieza en los 12 cárcamos y canales que funcionan como drenaje en este municipio, donde en promedio pasan 120 metros cúbicos a la semana por cada uno de ellos, o que provoca que se desborden en la época de lluvias.

Margarito Higuera, director del Organismo Descentralizado de Agua Potable, Alcantarilado y Saneamiento (ODAPAS), informó que debido a la falta de una cultura sobre recolección de basura, la

mayoría de la población arroja desechos a los canales.

Lo anterior ocasiona que durante la temporada de lluvias se formen diques que no permiten que pasen las aguas negras, y en algunos casos se desborden.

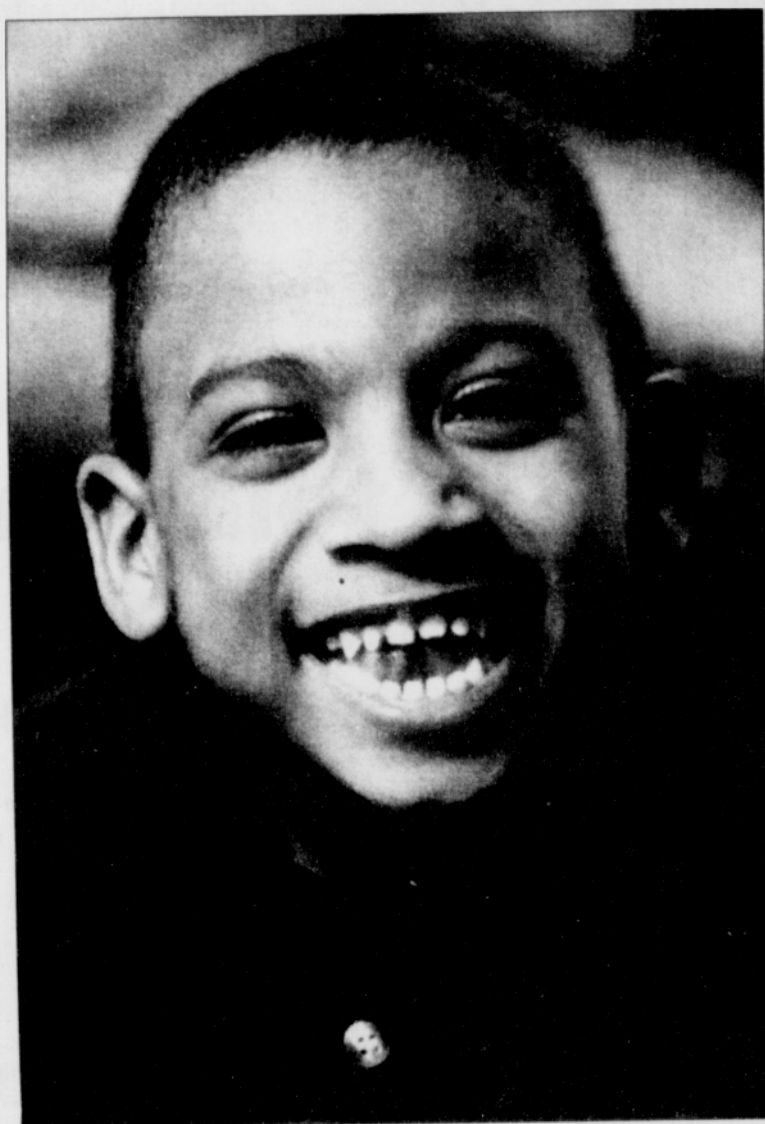
A su vez, Julio César López Camacho, gerente de Operación Técnica de ODAPAS, señaló que actualmente se realizan trabajos de desazolve en el canal de Santa Bárbara, en donde se estima que son retirados 120 metros cúbicos

de basura a la semana.

López Camacho detalló que la limpieza de cada canal representa un gasto mensual promedio de 68 mil pesos, por la adquisición del equipo que se requiere y la contratación de mano de obra, lo que significa una fuerte erogación para la presente administración.

Los funcionarios señalaron que debido a que en este municipio existen zonas susceptibles de inundaciones se han reforzado los trabajos de limpieza para evitar anegaciones.

Available For Adoption



Jamar, 10 years-old is available for adoption.

Services for Children and Families is looking for Foster and Adoptive families. If you would like to receive more information about this child or any other children from SCF, please contact 1-800-331-0503 or contact Judy Orellana at 503/731-3075, ext. 405.

Services para Niños y Familias busca familias Hispánicas temporales de crianza o familias adoptivos para los niños que están bajo la custodia del estado de Oregon. Si usted está interesado en adoptar o cuidar a uno de estos niños por favor llame el 1-800-331-0503 or a Judy Orellana 503/731-3075, ext. 405.

Juez de San Diego autoriza extraditar a Antonio Rubio

Un juez federal de San Diego, California, concedió la extradición de Antonio Rubio Flores, ex presidente municipal de Tecolotlán, Jalisco, acusado por las autoridades de Tecolotlán, Jalisco, acusado por las autoridades de aquella entidad de homicidio.

El juez Hoohn Houston concedió la extradición con base en una solicitud de la Procuraduría General de la República (PGR), informó el fiscal encargado del caso en San Diego, Robert Stuart.

El antiguo presidente municipal, presunto responsable de asesinato

De acuerdo con Stuart, el ex alcalde es presumiblemente responsable del asesinato, en diciembre de 1995, de Miguel Flores Estrella, de

dos impactos de bala.

Luego del homicidio, Rubio huyó a Estados Unidos y fue detenido en junio del año pasado, por lo que se inició el proceso de evitar a través de diversos mecanismos legales que le resultaron infructuosos.

El juez Houston indicó en su resolución que las autoridades mexicanas presentaron suficientes evidencias incriminatorias para demostrar la culpabilidad del ex alcalde en el caso de homicidio que se le siguen un juzgado del estado de Jalisco.

La fecha de la extradición de Rubio será determinada la próxima semana por el Departamento de Estado de aquel país, según se informó.

¿LASTIMADO?

Permitanos nogociar con la compañía de seguros.
Accidentes de : Automóvil, Peatones, Negligencia Médica
"NO COBRAMOS SI NO GANAMOS"
Llamanos para fijar una consulta gratis.

Squires & Lopez
ABOGADOS
241-4708

621 SW Morrison, Suite 1250 Portland, OR

Se carece de puente de enlace EZLN - gobierno

EZLN Government Lacks Link

Torreón, Coah. - El diputado federal Javier Guerrero García, miembro de la Comisión de Concordia y Pacificación (Cocopa), aseguró que en estos momentos no hay "un puente" de comunicación entre el gobierno federal y el Ejército Zapatista de Liberación Nacional (EZLN) para buscar un diálogo de concertación en el conflicto armado en Chiapas.

El legislador priista recordó que Samuel Ruiz García, obispo de San Cristóbal de las Casas, fue actor fundamental en el proceso de negociación, y al ser retirado se eliminó uno de los pocos puentes de comunicación que existían con el gobierno para lograr la paz.

Guerrero García agregó que "puede advertirse que la solución del conflicto tiene avances, al mantenerse por más de dos años el diálogo suspendido. Es una especie

de parálisis en las negociaciones, y con serias dificultades para establecer puentes en la comunicación".

La Cocopa, refirió, está en una situación difícil por esas circunstancias, sus posibilidades de iniciativa son pocas; sin embargo, la actitud de la comisión es mantener su posibilidad de coadyuvancia con prudencia y consciente de que en la coyuntura política del país, los factores se involucran en dinámicas distintas, que en muchas ocasiones nada tienen que ver con las posibilidades de diálogo y negociación.

Consideró que, de parte del gobierno, "debe existir una iniciativa más audaz y, de parte del EZLN, una verdadera voluntad de acercarse, flexibilizando sus posiciones".

Usted tiene una familia que lo respalda

el respaldo de una familia. American Family Mutual Insurance. Cuando se trata de su futuro, usted puede confiar en una compañía con más de 70 años de experiencia en el campo de los seguros. Con más de seis millones de pólizas en un área que cubre 14 estados y una calificación consistente A+ (Superior) por la autoridad en seguros A.M. Best, tenemos el tipo de estabilidad que le permite relajarse. ¿Y no era eso justamente lo que tenía en mente? Así que llame hoy mismo y hable con uno de nuestros amables y serviciales agentes. Y entonces, ¡empiece a gozar! Nosotros estaremos respaldándolo.

AMERICAN FAMILY INSURANCE
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

Toda su protección bajo un mismo techo.

La póliza que usted adquiere sólo está disponible en idioma inglés.
American Family Mutual Insurance Company and its Subsidiaries, Madison, WI 53783-0001 www.amfam.com